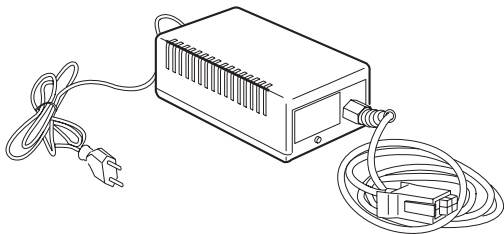


**CHARGER
CHARGEUR
LADESTATION**

(For/Pour/Für **HRE42B**)



OWNER'S MANUAL

MANUEL DE L'UTILISATEUR

BETRIEBSANLEITUNG



USE

This battery charger is designed for the charging of the battery for the HRE42B SDE lawn mower.

It is not suitable for any other use.

Ensure compliance with all the requirements in these operating instructions.

SAFETY

Read these operating instructions carefully.

Comply with all the safety instructions.

WARNING !

ELECTROCUTION HAZARD !

Do not insert any foreign object in the vents of the appliance.

Do not open the appliance. Live components are accessible inside.

Any contact with these components may be fatal.

CAUTION !

Fire hazard !

A sudden short circuit may cause a fire.

Do not cover the ventilation ports when using the battery charger !

Risk of damage to battery and charger

This appliance is intended to be used to charge the battery of the HRE42B SDE lawn mower only.

No other appliance should be connected to it.

CAUTION

- Blown fuses must be replaced by technicians who are aware of the hazards involved and the relevant requirements.
- Never connect up your battery charger when it has just been brought from a cold place into a warm room. In some circumstances, the resulting condensation of water can cause irreparable damage to the appliance. Leave the appliance to warm up to the ambient temperature before connecting it up.
- The battery charger must not be used outdoors. Always recharge your lawn mower battery in a clean, dry room.
- Metal or conductive jewellery, such as chains, bracelets and rings, must not be worn when working on power supply units or battery chargers.
- Power supply units and battery chargers must not be applied to persons or animals.
- Check there is sufficient cooling ventilation when using your appliance.
- The vents on the top of the housing must never be covered. Never stand the appliance on a cloth or mat. The appliance must be set up on a hard surface that is not easily flammable. The appliance is mainly cooled by convection (heat flow).
- The battery charger must not be left unattended when in operation.
- When carrying out work in the energized state, it is mandatory to use a tool specially designed for that purpose.
- If it is suspected that it may be hazardous to use the appliance, it must be switched off and steps must be taken to prevent it being used unwittingly.
- This case arises in the following circumstances:
 - if there is visible damage to the appliance,
 - if the appliance no longer works,
 - after long-term storage in unsatisfactory conditions,
 - after carriage in unsatisfactory conditions.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service or by a similarly qualified party in order to avoid any hazard.
- The connection data marked on the nameplate must be complied with when using the battery charger.
- This appliance must be kept out of reach of children.
- The ambient temperature during charging must not exceed 40°C.
- Handle the battery charger with care. Protect it against impacts, dust, water and damp (maximum relative humidity: 95%).
- Do not use this appliance in the rain.
- The guarantee on the battery charger shall be cancelled if any unauthorized servicing is performed on it.

REMARKS

The battery must be completely discharged during every tenth charging operation in order to lengthen its service life (by avoiding the "memory" effect).

If the battery charger is switched on when no battery is connected, the indicator light comes on in steady yellow mode.

UTILIZATION

You must also comply with the requirements in the lawn mower operating instructions.

Position the battery charger in a safe place with the cooling vents upwards.

Connect the plug on the battery charger to the lawn mower (special plug preventing reverse polarity).

Install the battery charger's mains power plug in the power socket.

The appliance starts charging the battery. The indicator light comes on in flashing green mode.

When the battery has been properly charged (indicator light on in steady green mode), remove the battery charger's mains power plug from the power socket.

Disconnect the plug from the lawn mower charging cord. The lawnmower can now be used.

Technical characteristics

Mains voltage	230 V~, 50 Hz
Protection type	IP 20
Protection class	2 (double insulation)
Dimensions	187 x 108 x 70 mm
Weight	680 g

**This appliance is in conformance with
directives 89/336/EEC, 93/68/EEC
and 73/23/EEC**

TROUBLE-SHOOTING

Do not open the battery charger.

Any faulty battery charger must be repaired by the manufacturer only.

Failure	Remark
Mains power plug connected, battery not connected, indicator light not yellow.	No mains power. Faulty battery charger. Return it to after-sales service.
Mains power plug connected, battery connected to charger, indicator light not flashing green .	Faulty battery. Battery outside storage temperature range (red LED on). Faulty battery charger. Return it to after-sales service.
Charger indicates "Battery full" (green light on). Battery capacity insufficient.	Faulty battery (end of maximum service life). Faulty battery charger. Return it to after-sales service.
Battery charger stops during charging.	Temperature too high (red LED on). Allow the battery charger to cool. The vents must not be covered.

USAGE

Ce chargeur est destiné à charger la batterie de la tondeuse à gazon HRE42B SDE.

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée.

Respectez toutes les consignes du présent mode d'emploi.

SÉCURITÉ

Lisez attentivement le présent mode d'emploi.

Respectez toutes les consignes de sécurité !

DANGER !

DANGER DE MORT PAR ELECTROCUTION

N'insérez pas de corps étranger dans les fentes d'aération de l'appareil

N'ouvrez pas l'appareil ! A l'intérieur, des éléments sous tension sont accessibles

Tout contact avec ces éléments peut être mortel

ATTENTION !

Danger d'incendie

Un court-circuit brusque peut provoquer un incendie

Ne couvrez pas les ouvertures d'aération lors de l'utilisation du chargeur

Endommagement de la batterie et du chargeur

Cet appareil est exclusivement destiné à charger la batterie de la tondeuse à gazon HRE42B SDE.

Aucun autre appareil ne doit être connecté dessus.

ATTENTION

- Les fusibles doivent impérativement être remplacés par des spécialistes qui sont familiarisés avec les dangers encourus et les prescriptions applicables.
- Ne branchez jamais votre chargeur s'il vient d'être apporté d'un local froid dans un local chaud. L'eau de condensation produite peut dans certaines circonstances détruire l'appareil. Laissez l'appareil prendre la température ambiante sans le brancher.
- Le chargeur de batterie ne doit pas être utilisé en extérieur. Toujours recharger votre tondeuse dans un local propre et sec.
- Lorsque l'on travaille avec des blocs d'alimentation ou de chargeurs, il est interdit de porter des bijoux métalliques ou conducteurs tels que chaînes, bracelets, bagues, etc.
- Il est interdit d'appliquer des blocs d'alimentation ou des chargeurs sur des personnes ou des animaux.
- Lorsque l'on utilise l'appareil, il faut veiller à ce que l'aération soit suffisante.
- Les fentes d'aération de la partie supérieure du boîtier ne doivent jamais être couvertes. Ne posez jamais l'appareil sur une nappe ni sur un tapis ! L'appareil doit être posé sur un support dur et difficilement inflammable. Le refroidissement de l'appareil se fait essentiellement par convection (écoulement de chaleur).
- Le chargeur ne doit pas être laissé en fonctionnement sans surveillance.
- Pour travailler sous tension, il faut impérativement utiliser un outil expressément conçu pour cet usage.
- Si l'on peut soupçonner qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, l'appareil doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation non intentionnelle.
- C'est le cas :
 - si l'appareil présente des dommages visibles,
 - si l'appareil ne fonctionne plus,
 - après un stockage de longue durée dans de mauvaises conditions,
 - après un transport dans de mauvaises conditions.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Utilisez le chargeur en respectant les données de branchement figurant sur la plaque technique !
- Veillez à ce qu'il reste hors de portée des enfants !
- La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C pendant la charge !
- Manipulez le chargeur avec soin ! Protégez-le contre les chocs, la poussière, l'eau et l'humidité (humidité relative maximum : 95 %).
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie !
- Tout bricolage sur le chargeur entraîne l'annulation de sa garantie !

REMARQUES

Videz entièrement la batterie toutes les 10 charges environ pour augmenter sa durée de vie (afin d'éviter l'effet mémoire).

Si le chargeur est mis en service sans batterie, la diode s'allume en jaune.

UTILISATION

Respectez aussi les consignes du mode d'emploi de la tondeuse à gazon !

Posez le chargeur dans un endroit sûr, les ouvertures d'aération en haut.

Branchez la fiche du chargeur sur la tondeuse à gazon (fiche spéciale protégée contre les inversions de polarité).

Branchez la fiche d'alimentation secteur du chargeur dans la prise.

L'appareil commence à charger la batterie. La diode clignote en vert.

Lorsque la batterie est suffisamment chargée (diode allumée en vert en continu), retirez la fiche d'alimentation secteur du chargeur de la prise.

Débranchez la fiche du cordon de chargement de la tondeuse à gazon. Celle-ci est maintenant prête à fonctionner.

Caractéristiques techniques

Tension secteur	230 V~, 50 Hz
Type de protection	IP 20
Classe de protection	2 (double isolation)
Dimensions	187 x 108 x 70 mm
Poids	680 g

**Appareil conforme aux directives
89/336/EEC, 93/68/EEC et 73/23/EEC**

RECHERCHE DES PANNES

N'ouvrez pas le chargeur !

Un chargeur défectueux ne doit être réparé que par le fabricant.

Pannes	Remarques
Fiche secteur branchée, batterie non branchée, la diode n'est pas en jaune.	Absence de tension secteur Chargeur défectueux; le renvoyer au service après-vente
Fiche secteur branchée, batterie reliée au chargeur, la diode ne clignote pas en vert.	Batterie défectueuse Batterie hors de la plage de température de stockage (diode allumée en rouge) Chargeur défectueux; le renvoyer au service après-vente
Le chargeur indique „Batterie pleine“ (diode allumée en vert), la batterie a une capacité insuffisante.	Batterie défectueuse (durée de vie maximum atteinte) Chargeur défectueux; le renvoyer au service après-vente
Le chargeur s'arrête en cours de charge.	Température trop élevée (diode allumée en rouge) Laisser refroidir le chargeur Les fentes d'aération ne doivent pas être couvertes

VERWENDUNG

Das Ladegerät ist dafür bestimmt, die Batterie des Rasenmähers HRE42B SDE zu laden.

Jede andere Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Halten Sie alle Vorgaben dieser Bedienungsanleitung ein.

SICHERHEIT

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise!

GEFAHR!

LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG

Keine Fremdkörper durch die Lüftungsschlitze in das Gerät schieben.

Gerät nicht öffnen! Im Inneren sind spannungsführende Teile zugänglich.

Die Berührung dieser Teile kann zum Tode führen.

VORSICHT!

Brandgefahr

Gewaltsame Herbeiführung eines Kurzschlusses kann zum Brand führen.

Lüftungsöffnungen bei Betrieb des Ladegerätes nicht verdecken.

Schäden an Batterie und Ladegerät

Das Gerät ist ausschließlich zum Laden der Batterie des Rasenmähers HRE42B SDE bestimmt.

Es dürfen keine weiteren oder andere Verbraucher angeschlossen werden.

ACHTUNG

- Der Sicherungswechsel darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden, die mit den damit verbundenen Gefahren und den einschlägigen Vorschriften vertraut ist.
- Schalten Sie Ihr Ladegerät niemals gleich dann ein, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät uneingeschaltet auf Zimmertemperatur kommen.
- Das Ladegerät darf nicht im Freien benutzt werden. Den Rasenmäher immer in einem sauberen und trockenen Raum laden.
- Beim Arbeiten mit Netz- und Ladegeräten ist das Tragen von metallischem oder leitfähigem Schmuck wie Ketten, Armbändern, Ringen o.ä. verboten.
- Netz- und Ladegeräte sind nicht für die Anwendung an Menschen oder Tieren zugelassen.
- Bei Betrieb des Gerätes ist auf eine ausreichende Belüftung zu achten.
- Die Belüftungsschlitze am Gehäuseoberteil dürfen niemals abgedeckt werden. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Tischdecke und niemals auf den Teppich! Das Gerät ist auf eine harte, schwer entflammable Unterlage zu stellen. Die Kühlung des Gerätes erfolgt vorwiegend durch Konvektion (Wärmeströmung).
- Ladegeräte dürfen nicht unbeaufsichtigt in Betrieb gelassen werden.
- Bei Arbeiten unter Spannung darf nur ausdrücklich hierfür vorgesehenes Werkzeug verwendet werden.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Das trifft zu,
 - wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
 - wenn das Gerät nicht mehr arbeitet
 - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen
 - nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Eine beschädigtes Netzkabel muss zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Fachkraft ähnlicher Qualifikation ersetzt werden.
- Betreiben Sie das Ladegerät nur mit den Anschlussdaten des Typenschilds!
- Sichern Sie es vor dem Zugriff von Kindern!
- Die Umgebungstemperatur darf im Ladebetrieb 40° C nicht überschreiten!
- Behandeln Sie das Ladegerät sorgsam! Schützen Sie es vor Stoß, Staub, Nässe und Feuchtigkeit (max. 95% Luftfeuchtigkeit).
- Nicht im Regen verwenden!
- Manipulationen am Ladegerät führen zum Erlöschen jeglicher Gewährleistung!

HINWEISE

Entladen Sie die Batterie nach ca. jeder 10. Ladung vollständig, um Ihre Lebensdauer zu erhöhen (Vermeidung des Memory-Effekts).

Bei Inbetriebnahme des Ladegerätes ohne Batterie leuchtet die Kontrollleuchte gelb.

BEDIENUNG

Beachten Sie auch die Hinweise in der Betriebsanleitung des Rasenmähers!

Stellen Sie das Ladegerät sicher ab, Lüftungsöffnungen oben.

Verbinden Sie den Stecker des Ladegerätes mit dem Rasenmäher (Spezialstecker mit Schutz gegen falsche Polung).

Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose.

Das Gerät beginnt mit der Ladung der Batterie. Die Kontrollleuchte blinkt grün.

Ist die Batterie ausreichend geladen (grünes Dauerlicht an Kontrollleuchte), ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes aus der Steckdose.

Trennen Sie den Stecker der Ladeleitung vom Rasenmäher. Dieser ist nun einsatzbereit.

Technische Daten

Netzspannung	230 V~, 50 Hz
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	2 (schutzisoliert)
Abmessungen	187 x 108 x 70 mm
Gewicht	680 g

**Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien
EWG/89/336, EWG/93/68 und EWG/73/23**

FEHLERSUCHE

Ladegerät nicht öffnen!

Ein defektes Ladegerät darf nur vom Hersteller repariert werden.

Fehler	Bemerkung
Netzstecker eingesteckt, Batterie nicht angeschlossen, Kontrollleuchte nicht gelb	keine Netzspannung vorhanden Ladegerät defekt, zurück zum Kundendienst
Netzstecker eingesteckt, Batterie mit Ladegerät verbunden, Kontrollleuchte blinkt nicht grün	Batterie defekt Batterie außerhalb des Ladetemperaturbereichs (Kontrollleuchte rot) Ladegerät defekt, zurück zum Kundendienst
Ladegerät zeigt „Batterie Voll“ an (Kontrollleuchte brennt grün), Batterie hat ungenügende Kapazität	Batterie defekt (Lebensdauer erreicht) Ladegerät defekt, zurück zum Kundendienst
Ladegerät schaltet während des Ladevorganges ab	Temperatur zu hoch (rotes Dauerlicht) Ladegerät abkühlen lassen Lüftungsschlitze dürfen nicht verdeckt sein



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.